# L'enseignant et sa formation en ligne

## Un avatar au service de la didactique ?

Shin-Tae KANG
INALCO-PLIDAM, Paris

**Abstract :** The health crisis facing the world in 2020 is impacting all strata of human society and challenging citizens and their institutions, including educational institutions. Educational institutions need to continue to connect teachers and students to ensure educational continuity. This unprecedented experiment in confined foreign language teaching began in March 2020 at Inalco, where we teach Korean language in the Korean Studies Department. From that date onwards, like all teachers at Inalco, we had to provide all our language courses online.

**Mots-clés :** Covid-19, didactique, enseignement du coréen

## 1 Introduction

La crise sanitaire que vit le monde en 2020 impacte toutes les strates de la société humaine et met à l'épreuve les citoyens et leurs institutions, notamment les établissements d'enseignement. Ces derniers se doivent de continuer à mettre en relation les enseignants et leurs étudiants afin d'assurer la continuité pédagogique. Cette expérience inédite d'enseignement confiné des langues étrangères a débuté dans l'urgence en mars 2020 à l'Inalco où nous enseignons la langue coréenne au sein du département d'études coréennes. À compter de cette date et comme tous les enseignants de l'Inalco, nous avons dû assurer en ligne tous nos cours de langue.

Cet article est un témoignage de cette expérience avec un groupe de 33 étudiants de licence deuxième année du TD Exercices grammaticaux de coréen. Ce TD est adossé au cours magistral (dorénavant CM) Grammaire du coréen et a pour but de faire pratiquer les étudiants en leur proposant des exercices grammaticaux. Ce témoignage interroge l'enseignant de langue sur sa pratique de l'enseignement en ligne. Son identité numérique peut être comparée aux avatars des jeux numériques

en ligne. Selon Deseilligny (2009 : 43), l'avatar est plus qu'une simple identification car il faut y intégrer le comportement, les faits de communication et les productions réalisées. Nous estimons que l'enseignant et sa formation en ligne forment un avatar interagissant avec les apprenants à des fins didactiques. Nous allons voir comment l'enseignant investit son double numérique de deux tâches : amener les étudiants sur les plateformes du type Moodle et Zoom pour transmettre et évaluer les connaissances inscrites au programme ; mais aussi l'incarner, ainsi que l'Inalco, dans un processus de continuité pédagogique.

## 2 Relation pédagogique

Le triangle de Houssaye (figure 1) permet d'identifier des déséquilibres dans l'espace pédagogique, chacun des trois sommets, Enseignant, Apprenant et Savoir, pouvant tour à tour être délaissé au profit des deux autres. Ceci peut perturber le processus pédagogique d'enseignement-apprentissage.

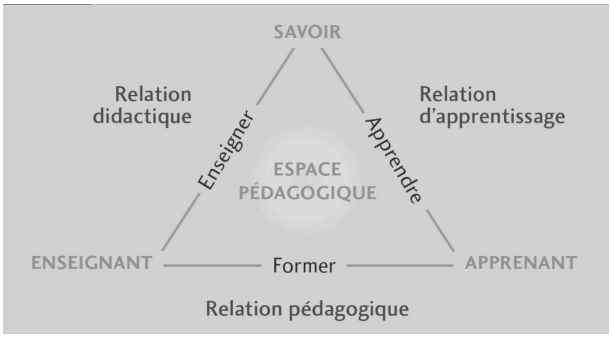



Fig. 1 : Triangle de Houssaye (1988) d'après Page (2015)

Avec l'arrivée des outils numériques, Lombard (2007) a ajouté une troisième dimension à ce triangle en lui adjoignant un quatrième sommet appelé « Dispositif Cyber-prof ». Est ainsi formé le tétraèdre de Lombard (figure 2) que nous pourrions nommer également le tétraèdre des TICE, reprenant ainsi l'acronyme signifiant Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement. Cela permet de prendre en compte les nouvelles technologies dans l'espace pédagogique et de voir les interactions entre ses différents acteurs.

Dans le triangle CyberPur « Élève – Dispositif Cyber-Prof – Savoir » du tétraèdre de Lombard, l'enseignant s'efface derrière un tuteur qui applique un enseignement préprogrammé ou même derrière un *Mooc*[1] désincarné. En investissant pleinement son avatar, l'enseignant fusionne les deux sommets du tétraèdre Dispositif Cyber-Prof et Maître pour revenir au triangle de Houssaye en maîtrisant son interaction avec les apprenants. Cette conception qui consiste à remplacer enseignant et apprenant par leur avatar respectif a le mérite de tenir compte des nouvelles technologies tout en conservant intacte la forme du triangle pédagogique de Houssaye. Elle intègre dans

[1] Acronyme (*Massive Open Online Course*) désignant un cours en ligne ouvert à tous.

Published in : JAMBOROVA LEMAY, Diana ; OUVRARD ANDRIANTSOA, Louise (dir.), *Distances apprivoisées. L'enseignement confiné des langues étrangères*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004253, doi : 10.17184/eac.9782813004253

une même notion l'individu, qu'il soit enseignant ou apprenant, et son environnement numérique, faisant dialoguer entre eux les avatars de chacun dans une nouvelle relation pédagogique.

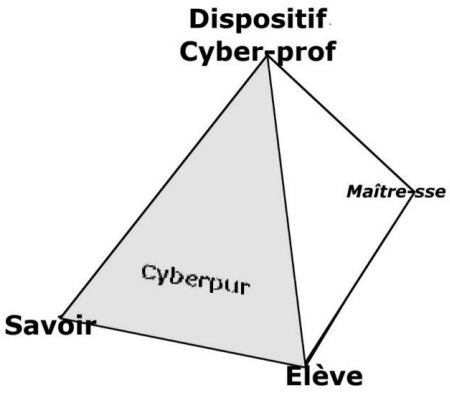



Fig. 2 : Tétraèdre de Lombard (2007)

## 3 Outils numériques utilisés

À l'Inalco, la plateforme Moodle est l'outil institutionnel privilégié et largement utilisé, notamment pour le partage de documents. Cet environnement d'apprentissage est dynamique grâce à des modules que l'enseignant peut assembler assez facilement. Ces modules sont constitués de sections, blocs et activités qui, adéquatement paramétrés, permettent à l'enseignant d'appréhender les étudiants de différentes manières. Par exemple, de façon native chaque cours propose la liste des étudiants avec leur numéro d'étudiant, e-mail, groupe au sein du cours et département d'inscription. Il est également possible de voir quand les participants du cours se sont connectés et s'ils sont en ligne grâce à la liste dans la section « Participants » et au bloc « Utilisateur en ligne ». Leur production est quantifiable et analysable. Les étudiants doivent en effet remettre leurs travaux sous forme d'activité de type « Devoirs » ou « Test » par exemple, et qui seront notés dans leur carnet de notes. Enfin, il est aisé de communiquer avec les étudiants grâce à la messagerie intégrée et répondre à leurs questions grâce à l'activité « Forum ». Il est même possible de dialoguer en ligne grâce à l'activité « *Chat* ». Nous avons donc interagi avec les étudiants en communiquant avec eux (par mail ou par le forum), en analysant leur comportement (se sont-ils connectés ? ont-ils ajouté une photo ou une illustration à leur profil et que peut-elle vouloir dire ?) et en corrigeant leur productions (QCM de contrôle continu et devoirs). Bref, nous avons appréhendé les étudiants grâce à leur avatar.

Mais réciproquement nous pouvons nous interroger sur l'image que nous, enseignant, leur avons donnée. Habituellement le cours en présentiel se passe ainsi : on déroule le manuel constitué d'exercices relatifs aux règles grammaticales vues précédemment en cours magistral, le temps nécessaire est laissé aux étudiants afin qu'ils puissent faire l'exercice, puis la correction est faite par un volontaire ou un désigné. C'est à

Published in : JAMBOROVA LEMAY, Diana ; OUVRARD ANDRIANTSOA, Louise (dir.), *Distances apprivoisées. L'enseignement confiné des langues étrangères*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004253, doi : 10.17184/eac.9782813004253

ce moment-là que sont délivrées les explications complémentaires au CM Grammaire du coréen. Ce schéma n'étant plus possible en ligne, nous avons utilisé la plateforme Moodle en mode asynchrone en mettant à disposition des étudiants des ressources détaillées et des activités avec des consignes concises. Cela s'est concrétisé par la mise en ligne, chaque semaine, de la leçon du manuel augmentée d'un rappel grammatical, de la correction détaillée et des remarques sur des points délicats. Le *feedback* nécessaire devait se faire grâce au Forum mais peu d'étudiants se sont saisis de cette opportunité puisque seulement quatre demandes ont été postées sur le forum. Nous avons donc décidé dès la deuxième semaine d'assurer une présence en ligne en mode synchrone en planifiant une visioconférence hebdomadaire avec le logiciel Zoom. Cette prise de contact a été bienvenue, pour l'enseignant comme pour les étudiants car elle leur a permis de se voir mutuellement (la vidéo étant activée par défaut) et d'échanger sur cette période de confinement. À ce moment précis il est clair que le contenu cognitif du discours pédagogique a été dépassé par le contenu affectif : nos avatars ont pris vie.

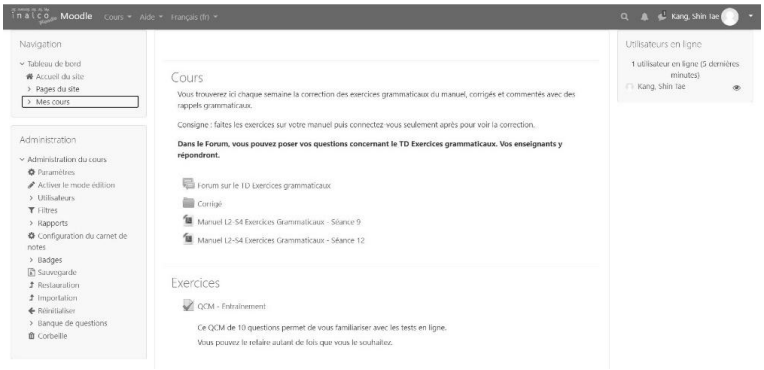



Fig. 3 : Moodle Inalco

Ces contacts en visioconférence se sont poursuivis chaque semaine à l'heure initialement prévue du cours. Avant chaque rendez-vous, la leçon a été mise en ligne dans une version corrigée et augmentée. Le temps ainsi libéré a permis d'aborder des points précis du programme, de répondre aux questions des étudiants et de donner les consignes sur le déroulement de l'enseignement et de l'évaluation pendant le confinement. Cette évaluation s'est faite en contrôle continu avec un QCM sur Moodle. La matière TD Exercices grammaticaux se prête particulièrement bien à ce genre d'évaluation. Avec l'équipe enseignante, nous avons donc créé un QCM de 40 questions noté sur 20 d'une durée de 30 minutes. Les questions étaient de deux types : des questions à choix multiple (quatre propositions, une seule réponse possible) et des questions vrai ou faux. Nous avons constaté que la moyenne générale a été supérieure au premier semestre, et cela est également vrai dans les autres niveaux de ce cours. Il peut y avoir deux explications à ces bons résultats : d'une part les étudiants ont mis à profit cette période de confinement pour étudier et réviser, d'autre part la nature même du QCM, qui recentre le test sur la grammaire en supprimant l'activité d'écrire, n'évalue qu'une seule compétence, à savoir la grammaire. Quant aux possibilités de tricherie, elles semblent

Published in : JAMBOROVA LEMAY, Diana ; OUVRARD ANDRIANTSOA, Louise (dir.), *Distances apprivoisées. L'enseignement confiné des langues étrangères*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004253, doi : 10.17184/eac.9782813004253

faibles car le logiciel Moodle, qui est accrédité pour les validations certificatives, permet un paramétrage limitant la possibilité de copier en mélangeant les questions et les réponses. C'est-à-dire qu'à chaque tentative les questions sont présentées dans un ordre différent, et les réponses ne sont jamais proposées dans le même ordre. Il devient alors impossible de communiquer les résultats d'une tentative puisqu'elles sont toutes différentes.

Le mode asynchrone nécessite évidemment une grande précision dans les consignes, mais le mode synchrone également car même si la classe est réunie en visioconférence (Zoom par exemple) chaque étudiant se retrouve seul chez lui à interpréter les consignes de l'enseignant. Il faut de la rigueur et de la bienveillance.

Ainsi, un QCM certificatif se termine brutalement à l'heure programmée et l'enseignant ne peut pas accorder quelques minutes supplémentaires aux retardataires ; la prise de parole en visioconférence est problématique et supporte le brouhaha encore moins qu'en présentiel, etc. Mais cette rigueur doit être compensée par une bienveillante chaleur humaine *via* les visioconférences. Au cours de celles-ci, la vidéo peut être activée pour accueillir les étudiants, un paramétrage généreux des outils informatiques peut être configuré (création d'un QCM d'entraînement pour une évaluation formative, ajout de cinq minutes supplémentaires au QCM de contrôle continu dont la durée initialement prévue était de 25 minutes). Malgré cela, le nombre de participants au cours en ligne a progressivement baissé (28 étudiants sur 33 à la première visioconférence, puis 25, 20 et enfin 22). Nous avons remarqué une présence majoritaire des élèves sérieux et des bons élèves dans les dernières visioconférences. Il est assez difficile de soutenir la motivation et d'éviter le décrochage des étudiants les plus fragiles.

## 4 Conclusion et perspectives

Pendant cette période de confinement généralisé, enseignants et apprenants ont apprivoisé le cyberespace et ses outils numériques. En cette rentrée scolaire 2020-2021 dont le premier semestre va se dérouler en mode hybride, tous les concernés ont souhaité de les utiliser pour mieux communiquer, enseigner et apprendre. Cela ouvre des perspectives nombreuses et des envies nouvelles à l'enseignant. Elles vont probablement être ressenties par les apprenants et les motiver à apprendre.

Par exemple, à la place de la traditionnelle fiche de présentation individuelle sur une feuille arrachée d'un classeur, la proposition a été faite aux étudiants de présenter un seul document numérique consolidant ces informations. Les consignes restent volontairement floues afin de susciter des échanges entre les apprenants et leur permettre de se rencontrer virtuellement puisqu'ils ne peuvent pas le faire dans leur établissement. Et c'est bien comme cela que l'on peut utiliser cet espace virtuel, en favorisant la sociabilisation des apprenants par la pédagogie de projet (Tisseron, 2014 : 4).

Un autre projet a également été initié grâce à l'abolition des frontières que permet ce cyberespace. Il s'agit d'un atelier de conversation qui permettra aux étudiants français apprenants du coréen de converser avec des étudiants coréens apprenants de FLE (Français Langue Étrangère). Ces projets sortent du cadre institutionnel car

Published in : JAMBOROVA LEMAY, Diana ; OUVRARD ANDRIANTSOA, Louise (dir.), *Distances apprivoisées. L'enseignement confiné des langues étrangères*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004253, doi : 10.17184/eac.9782813004253

ils ne sont pas stricto sensu déclarés dans les maquettes pédagogiques des diplômes universitaires (Demaizière et Grosbois, 2014 : 2). Il faudra donc penser ces innovations pédagogiques en amont, en les encadrant par des recherches didactiques. Mais il est sain que les enseignants s'emparent de ces outils numériques, et bien au-delà des seuls documents audiovisuels authentiques, en n'abandonnant pas complètement la conception de ces enseignements aux experts.

Le *chat* se révèle également un outil particulièrement intéressant pour rééquilibrer le triangle pédagogique lors d'un cours magistral. En effet, l'enseignant y délivre son savoir mais peut avoir du mal à interagir avec les apprenants car ils sont souvent très nombreux, ce qui peut en démotiver certains. Bien souvent la simple demande de *feedback* « Avez-vous compris ? » ne trouve que peu d'échos en amphithéâtre, alors qu'en visioconférence elle génère pléthore de messages d'étudiants répondant « oui » sur le *chat*. L'enseignant peut alors endosser le rôle de modérateur en faisant une remarque orale sur cet engouement et exploiter cette propension de la jeune génération à l'utilisation des messages informatisés instantanés.

L'enseignant doit continuer à inspirer confiance non seulement par l'étendue de ses connaissances et la qualité de sa pédagogie, mais aussi par ses compétences en TICE qui lui permettent de mobiliser les outils informatiques nécessaires à l'incarnation de son avatar numérique. Il prend alors le rôle d'enseignant, tuteur, concepteur informatique et modérateur. Enseigner à l'ère numérique impose d'adapter l'école aux changements d'état d'esprit des élèves (Tisseron, 2014). Pour cela l'enseignant doit repenser sa formation en impliquant son avatar dans une nouvelle relation pédagogique avec l'avatar de ses apprenants.

## Bibliographie

BEAU F., DESEILLIGNY O. (2009), « Une figure du double numérique : l'avatar. Entretien », *Hermès, La Revue*, vol. 53, n° 1, p. 41-47.

DEMAIZIERE F., GROSBOIS M. (2014), « Numérique et enseignement-apprentissage des langues en Lansad – Quand, comment, pourquoi ? », *Alsic* [En ligne], vol. 17 | 2014, mis en ligne le 25 avril 2014, Consulté le 03 août 2020 URL : http://journals.openedition.org/alsic/2691 ; DOI : https://doi.org/10.4000/alsic.2691

HOUSSAYE, J. (1988), *Le triangle pédagogique. Théorie et pratiques de l'éducation scolaire*, Berne, Peter Lang.

LOMBARD, F., « Du triangle de Houssaye au tétraèdre des TIC : comprendre les interactions entre les savoirs d'expérience et ceux de recherche », Charlier, B. et D. Peraya (dir.) (2007), *Transformation des regards sur la recherche en technologie de l'éducation*, Bruxelles, De Boeck, p. 137-154.

PAGE, V. (2015), « Etablir une relation pédagogique à distance… est-ce possible ? », *Pédagogie collégiale*, vol. 28, N° 4, p. 10-16.

TISSERON S. (2014), « Enseigner à l'ère numérique : adapter l'école aux changements d'état d'esprit des élèves », séminaire « Présence du numérique dans l'enseignement des langues vivantes », 14 octobre 2014, Paris

https://eduscol.education.fr/langues-vivantes/se-former/dispositifs-de-formation/formation-continue/seminaires-et-colloques/presence-du-numerique-dans-lenseignement-des-langues-vivantes.html

Published in : JAMBOROVA LEMAY, Diana ; OUVRARD ANDRIANTSOA, Louise (dir.), *Distances apprivoisées. L'enseignement confiné des langues étrangères*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004253, doi : 10.17184/eac.9782813004253